

Vorwort

Anfang 1909 wurde Claude Debussy auf Empfehlung von Gabriel Fauré Mitglied des „Conseil supérieur“ am Conservatoire in Paris. Fauré war damals Direktor des Konservatoriums. Debussy nahm als Mitglied der Prüfungskommission am „Concours“ (Examen) der Bläser teil. Für den „Concours“ der Klarinettenisten von 1910 komponierte er zwei Werke mit Klavierbegleitung, das anspruchsvolle Konzertstück „Première Rhapsodie“ für die künstlerische Prüfung und „Petite Pièce“, eine kurze Aufgabe für das Vomblattspiel.

Die „Première Rhapsodie“ – sie sollte die einzige bleiben – entstand laut Datierung der autographen Stichvorlage (Klavierfassung) im Dezember 1909 bis Januar 1910 und erschien bereits im Frühjahr desselben Jahres. Da die Erstausgabe entscheidend vom Autograph abweicht, kann man davon ausgehen, dass Debussy sich während der Fahrenkorrektur mit dem Widmungsträger des Werkes, dem Klarinettenisten Paul Mimart, beriet und zahlreiche Korrekturen, vor allem im Klarinettenpart, in die Stichfahnen eintrug. Im Juli 1910 musste sich Debussy dann sein Werk in der Prüfung elfmal hintereinander anhören, wie er seinem Verleger Jacques Durand schrieb: „Dimanche, plaignez-moi, j’entendrai onze fois la Rapsodie pour Clarinette en sib; je vous raconterai cela si je suis encore en vie.“ (8. Juli 1910) (Bedauern Sie mich, am Sonntag muss ich mir die Rhapsodie elfmal anhören. Ich werde berichten, falls ich überlebe.) Und tatsächlich schreibt er am 15. Juli 1910 an Durand: „Le Concours de clarinette a été excessivement brillant, et, si j’en juge par la tête que faisaient mes confrères, la Rapsodie était réussie! (à ce propos, merci pour le sort que vous voulez bien faire au morceau à déchiffrer). L’un des concurrents: Vander-cruyssen, l’a jouée par cœur et en grand musicien. Les autres, c’était propre et médiocre.“ (Der Klarinettenwettbewerb war hervorragend, und, der Reaktion der Kollegen zufolge, war die Rhapsodie

gut gelungen. Nebenbei, danke für die Aufnahme der Vomblattspiel-Komposition [Durand hatte sich also zur Veröffentlichung der *Petite Pièce* entschlossen. Sie erschien im Herbst 1910.] Einer der Kandidaten, Vandercruyssen, spielte auswendig und mit großer Musikalität vor, die anderen waren ordentlich und mittelmäßig.)

Die Uraufführung der Rhapsodie für Klarinette und Klavier fand am 16. Januar 1911 in einem Konzert der Société Musicale Indépendante in der Salle Gaveau statt. Den Klarinettenpart spielte Paul Mimart. Erst im Sommer 1911 erarbeitete Debussy die Orchesterfassung des Werks. Am 21. Juli teilte er Durand mit, er werde sich die Orchestrierung im Urlaub in Houlgate vornehmen: „Nous partirons, vraisemblablement, dans huit jours; je vous enverrai, en temps utile, le nom de l’hôtel. Dès maintenant, je vais préparer l’orchestration de la *Rapsodie pour Clarinette* ... Je ne crois pas possible d’écrire pour un orchestre restreint.“ (Wir brechen wahrscheinlich in acht Tagen auf, ich werde Ihnen zu gegebener Zeit die Hoteladresse schicken. Ich will mich aber gleich jetzt mit der Orchestrierung der Rhapsodie für Klarinette befassen ... Ich glaube nicht, dass es möglich sein wird, für ein begrenztes Orchester zu schreiben.) Jedoch hatte Debussy bei der Abreise vergessen, ein Exemplar der Rhapsodie mitzunehmen. Mit Brief vom 5. August bat er Durand um Zusendung der Ausgabe und berichtete ihm am 26. August: „L’orchestre de la *Rapsodie* est presque entièrement préparé, en arrivant à Paris, c’est-à-dire le 1^{er} Septembre, je n’aurai plus qu’à écrire: ici, c’est vraiment impossible pour le maniaque que vous connaissez.“ (Die Orchestrierung der Rhapsodie ist fast völlig vorbereitet. In Paris, also ab dem 1. September, brauche ich nur noch auszuschreiben. Hier ist das für einen Pedanten, als den Sie mich kennen, völlig unmöglich.) (Debussy hatte sich mehrfach darüber beschwert, dass er an seinem Urlaubsort nicht konzentriert arbeiten könne.) Erst im Oktober lieferte er die Partitur ab (Brief an Durand vom 5. Oktober). Den Notentext der Klarinette übernahm er fast unverän-

dert aus der Klavierfassung, wobei er den dem Klavier überlegten kleinen Noten folgte (die separate Klarinettenstimme weicht in einigen Details ab, diente somit nicht als Vorlage für die Orchesterpartitur).

Die Orchesterfassung bestätigt also die Originalversion für Klavier und stellt keine Umarbeitung oder Weiterbearbeitung des Werks dar. Für unsere Ausgabe waren lediglich einige Feinheiten in der Ausformung der Klarinettenstimme zu beachten.

Debussy schätzte seine Rhapsodie sehr hoch ein. Nach einer umstrittenen Aufführung in Russland verteidigte er das Stück in einem Brief vom 8. Dezember 1911 an Durand: „Le trouble dans lequel la *Rapsodie* a jeté les Russes, me paraît bien excessif, d’autant plus que ce morceau est, certainement, un des plus aimables que j’aie jamais écrit ... !“ (Die Aufregung der Russen über die Rhapsodie scheint mir sehr übertrieben. Um so mehr, als dieses Stück zum Gefälligsten gehört, was ich jemals komponiert habe.)

Klammern im Notentext machen deutlich, dass die betreffenden Zeichen nicht in den Quellen stehen. Die Beschreibung und Bewertung der Quellen und ihrer Lesarten findet sich in den *Bemerkungen* am Ende dieser Ausgabe. Der Herausgeber dankt der Bibliothèque nationale de France, Paris, für die freundliche Überlassung von Kopien der Quellen.

München, Herbst 2004

Ernst-Günter Heinemann

Preface

At the beginning of 1909 Claude Debussy became a member of the Conseil supérieur of the Paris Conservatoire, on the recommendation of its then director, Gabriel Fauré. He thereupon served as

an adjudicator in the *concours* (examinations) for wind instruments. In 1910 he wrote two pieces with piano accompaniment for the clarinet examination: the demanding concert piece *Première Rhapsodie* for the performance degree, and the *Petite Pièce* as a short test in sight-reading. The *Première Rhapsodie* (it was destined to remain the only one) was written between December 1909 and January 1910, according to the dates in the autograph engraver's copy of the piano version, and was published in the spring of that same year. As the first edition differs markedly from the autograph, it is safe to assume that Debussy, while reading the proofs, sought the advice of the work's dedicatee, the clarinetist Paul Mimart, and entered a great many corrections onto the proof sheets, especially in the clarinet part. During the examination in July 1910 Debussy was forced to hear his piece played eleven times in a row, as he wrote to his publisher Jacques Durand (8 July 1910): "Dimanche, plaignez-moi, j'entendrai onze fois la Rapsodie pour Clarinette en sib; je vous raconterai cela si je suis encore en vie" (Suffer with me, on Sunday I'll have to hear my B-flat Clarinet Rhapsody eleven times. I'll send a report if I manage to survive). Indeed, on 15 July 1910 he reported to Durand: "Le Concours de clarinette a été excessivement brillant, et, si j'en juge par la tête que faisaient mes confrères, la Rapsodie était réussie! (à ce propos, merci pour le sort que vous voulez bien faire au morceau à déchiffrer). L'un des concurrents: Vandercruyssen, l'a jouée par cœur et en grand musicien. Les autres, c'était propre et médiocre." (The clarinet examination was outstanding, and, to judge from the response of my colleagues, the Rhapsody came off well. Incidentally, thanks for accepting the sight-reading piece. [Durand had decided to publish the *Petite Pièce*, which appeared autumn 1910.] One of the examinees, Vandercruyssen, played it by heart and with great musicality; the others were accurate and mediocre.)

The première of the *Rhapsody* for clarinet and piano took place at a concert of the Société Musicale Indépendan-

te in the Salle Gaveau on 16 January 1911, with Paul Mimart taking the clarinet part. It was not until the summer of 1911 that Debussy produced the orchestral version. On 21 July he reported to Durand that he would proceed with the orchestration while vacationing in Houlgate: "Nous partirons, vraisemblablement, dans huit jours; je vous enverrai, en temps utile, le nom de l'hôtel. Dès maintenant, je vais préparer l'orchestration de la *Rapsodie pour Clarinette* ... Je ne crois pas possible d'écrire pour un orchestre restreint." (We'll probably be leaving in eight days; I'll send you the name of the hotel in due course. But I'll get down to orchestrating the Rhapsody right away ... I don't think it will be possible to write for a reduced orchestra.) However, Debussy forgot to pack a copy of the *Rhapsody* before his departure. On 5 August he asked Durand to send him a copy of the print, and on 26 August he reported: "L'orchestre de la *Rapsodie* est presque entièrement préparé, en arrivant à Paris, c'est-à-dire le 1^{er} Septembre, je n'aurai plus qu'à écrire; ici, c'est vraiment impossible pour le maniaque que vous connaissez." (The orchestration of the *Rhapsody* is almost completely finished. In Paris, that is, from the 1st of September, I will only need to write it out. Here that is completely impossible for the pedant you know me to be.) Debussy had complained many times that he was unable to concentrate on work at his holiday location. It was not until October that he posted the score to Durand (see his letter of 5 October). The musical text of the clarinet part was taken virtually intact from the piano version, with Debussy merely adopting the notes printed in small type above the piano score (the separate clarinet part has several minor departures and could therefore not have served as his model for the orchestral score).

The orchestral arrangement thus confirms the original version for piano rather than representing a reworking or expansion of the piece. For the purposes of our edition, it was only necessary to observe a few subtleties in the execution of the clarinet part.

Debussy had a very high opinion of his *Rhapsody*: After it had received a controversial performance in Russia he defended the piece in a letter of 8 December 1911 to Durand: "Le trouble dans lequel la *Rapsodie* a jeté les Russes, me paraît bien excessif, d'autant plus que ce morceau est, certainement, un des plus aimables qui j'aie jamais écrit ... !" (The perplexity of the Russians at my *Rhapsody* seems highly exaggerated to me, the more so as it is surely one of the loveliest pieces I've ever composed.)

Parentheses indicate that the signs involved are not found in the sources. A description and evaluation of the sources and a list of alternative readings can be found in the commentary at the end of our volume. The editor wishes to thank the Bibliothèque nationale de France, Paris, for kindly providing copies of the sources.

Munich, autumn 2004
Ernst-Günter Heinemann

Préface

Début 1909, Claude Debussy devint membre du «Conseil supérieur» du Conservatoire de Paris, sur recommandation de Gabriel Fauré. Ce dernier était alors directeur du Conservatoire. En tant que membre du jury des examens, Debussy participa au concours des instruments à vent. Pour le concours des clarinettes, en 1910, il composa deux œuvres avec accompagnement de piano: la «Première Rhapsodie», pièce de concert fort exigeante, pour l'examen du niveau artistique, et la «Petite Pièce», exercice rapide pour le déchiffrement. La «Première Rhapsodie» – qui devait demeurer unique en son genre – fut composée de décembre 1909 à janvier 1910, d'après la datation de l'autographe destiné à la gravure (version pour piano), et fut pu-

blée au printemps de cette même année. Comme la première édition diverge fondamentalement de l'autographe, il semble plausible que Debussy, en corrigeant les épreuves, ait consulté le dédicataire de l'œuvre, le clarinettiste Paul Mimart, et apporté de nombreuses corrections sur les épreuves, en particulier dans la partie de clarinette. En juillet 1910, Debussy fut obligé d'entendre onze fois de suite la composition, au cours des examens, ainsi qu'il le confia à son éditeur Jacques Durand: «Dimanche, plaignez-moi, j'entendrai onze fois la Rhapsodie pour Clarinette en sib; je vous raconterai cela si je suis encore en vie.» (8 Juillet 1910) Et de fait, il écrit le 15 juillet suivant à Durand: «Le Concours de clarinette a été excessivement brillant, et, si j'en juge par la tête que faisaient mes confrères, la Rhapsodie était réussie! (à ce propos, merci pour le sort que vous voulez bien faire au morceau à déchiffrer) [Durand avait donc décidé de publier la *Petite Pièce*. Elle parut à l'automne 1910]. L'un des concurrents: Vandercruyssen, l'a jouée par cœur et en grand musicien. Les autres, c'était propre et médiocre.»

La création de la Rhapsodie pour clarinette et piano eut lieu le 16 janvier 1911 lors d'un concert de la Société Musicale Indépendante à la Salle Gaveau.

Paul Mimart interpréta la partie de clarinette. Ce n'est qu'au cours de l'été 1911 que Debussy mit au point une version de l'œuvre avec orchestre. Le 21 juillet, il annonce à Durand qu'il se consacrera à l'orchestration pendant ses vacances à Houlgate: «Nous partirons, vraisemblablement, dans huit jours; je vous enverrai, en temps utile, le nom de l'hôtel. Dès maintenant, je vais préparer l'orchestration de la *Rhapsodie pour Clarinette*... Je ne crois pas possible d'écrire pour un orchestre restreint.» Mais Debussy avait oublié d'emporter un exemplaire de la Rhapsodie dans ses bagages. Dans sa lettre du 5 août, il demande à Durand de lui envoyer l'édition et lui explique le 26 août: «L'orchestre de la *Rhapsodie* est presque entièrement préparé, en arrivant à Paris, c'est-à-dire le 1^{er} septembre, je n'aurai plus qu'à écrire: ici, c'est vraiment impossible pour le maniaque que vous connaissez.» (Debussy s'était plaint à maintes reprises de ne pouvoir travailler de façon concentrée dans sa villégiature de vacances.) Ce n'est qu'en octobre qu'il livra la partition (lettre du 5 octobre à Durand). Il reprit le texte musical de la clarinette à partir de la version pour piano sans y apporter pour ainsi dire de modifications, en reprenant, ce faisant, les petites notes indiquées au-dessus de

la partie de piano (la partie séparée de clarinette diverge par certains détails, et ne servit donc pas à l'élaboration de la partition d'orchestre).

La version pour orchestre confirme donc la version originale pour piano et ne constitue nullement un arrangement ou une nouvelle version de l'œuvre. Pour notre édition, nous n'avons tenu compte que de certains raffinements dans l'élaboration de la partie de clarinette.

Debussy tenait sa Rhapsodie en haute estime. Après une interprétation contestée de l'œuvre en Russie, Debussy défendit sa composition dans une lettre du 8 décembre 1911 à Durand: «Le trouble dans lequel la *Rhapsodie* a jeté les Russes, me paraît bien excessif, d'autant plus que ce morceau est, certainement, un des plus aimables que j'aie jamais écrit...!»

Les signes placés entre parenthèses sont absents des sources. La description et l'étude des sources et de leur lecture se trouve dans les *Remarques* à la fin de cette édition. Le responsable d'édition remercie la Bibliothèque nationale de France, Paris, d'avoir mis à sa disposition des copies des sources.

Munich, automne 2004
Ernst-Günter Heinemann